ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ
Handelingen van de Heilige Afgezanten

Hemelvaartdag

Handelingen hoofdstuk 1
1 Inderdaad maakte ik zelf *eerder* het eerste woord*, een geschiedenis*,
betreffende alles...

O Theophilos*, Vriend van God,*

...betreffende alles, dat Jehsoe deed én ook leerde. *– Daarbij verwijzend naar het eerdere Evangelie van Lukas –*

2 Tot deze dag toe, beval *Jehsoe* de afgezanten zelf *vanuit* de Heilige Geest.
Hij selecteerde toen zelf die *afgezanten*.
en werd toen opgenomen.

3 Hij deed toen zichzelf levend bij *de afgezanten* staan,
na dat hij geleden had, *met* veel bewijzen *en kentekenen*.
Hij toonde zich gedurende de veertig dagen aan hen.
En die vertelde de *dingen* over het Koninkrijk van God.

4 Hij "gebruikte samen zout" met hen,
– zij hadden gezamenlijke maaltijden –
waar hij aan hen beval,
om niet van Jeruzalem (Salomon's Heiligdom) gescheiden te worden,
maar blijf in de plaats [om] de aankondiging van de vader.
De aankondiging die jullie toen van mij hoorden,
5 dat, aan de ene kant Johannes met water onderdompelde,
aan de andere kant zullen jullie ondergedompeld worden in Heilige Geest,
na niet veel dagen *daar*.

6 Dus toen, *onder*vroegen zij die toen bijeen kwamen hem.
Die zeiden: Meester, als het die *door jouw genoemde* tijd *is*,
herstel jij *dan* het koninkrijk van Israel *zoals het was*?

7 Maar hij zei tegen ze:
Het is niet van jullie *om* nu *de* tijden of bepaalde momenten *te* leren kennen.
De vader plaatste *de tijden en momenten* zelf in eigen autoriteit.

8 Maar jullie zullen zelf macht nemen *of vatten*,
omdat die nu over jullie komt *is* de Heilige Geest.
En jullie zullen getuigen zijn, van mij.
Én in Jeruzalem (Heilige Salem)
en in heel Judea en Samaria
en tot *het* uiterste van de Grond.

9 En die dingen dan zeggend,
terwijl zij het zelf zagen,
werd hij opgetild.
En een wolk *of nevel* nam hem toen op,
weg van hun ogen.

10 En doordat zij zo gespannen naar de Oeranos *aan het* kijken waren,
terwijl hij *weg*gedragen werd.

EN LET OP!

Twee mannen waren – *ongezien* – bij hen gaan staan
in *als door de zon ver*lichte*, zeg maar witte,* kleding.

11 En *de twee mannen in lichte kleding* zeiden toen:

Mannen... Galileeërs,
Wat heeft *jullie,* die de blik gevestigd hebben naar de Oeranos, *zo* doen staan?
Die Jehsoe, die opgenomen wordt,
weg van jullie naar de Oeranos.
Hij zal op die manier zelf komen,
op die wijze *zoals* jullie aanschouwden
toen die (weg)gedragen werd naar de Oeranos.

12 Op dat moment keerden zij terug naar Jeruzalem (Heilige Salem),
terwijl *zij* weg*gingen* van een berg die Olijvengaard genoemd wordt.
Die *berg* is dichtbij Jeruzalem (Heilige Salem):
een sabbat’s weg.

13 En toen kwamen zij *ergens* binnen,
gingen toen toen naar boven naar de bovenverdieping,
ook wel het vrouwenverblijf genoemd,
waar zij waren *en* die als woning gebruikten.

Én dat *zijn*:

Peter,	*wat Steen betekend,*
en Jakoob	
en Johannes	
en Andreas,	*dat vertaald kan worden als: de Mannelijke,*
en Philip,	*vertaald: Paardenliefhebber,*
en Thomas,	*in het Grieks: Bewonderaar, zijn Griekse bijnaam Didumos betekend: Tweeling*,
Bartholomaios,	*dat vertaald kan worden als: Onruststoker,*
en Matthaios,	*wat in het Grieks betekend: Leergierige Toeschouwer*,
Jakoob van Alphaios,	*Alphaios betekend: Hij die Opbrengt*,
en Simoon de Zelotes,	*Simoon betekend Stompneus en een Zeloot is een fanaticus,*
en Joeda van Jakoob.	

14 Die*, dezen die binnengingen,* die waren allen standvastig
“gelijk van hart”*, eensgezind,* met het gebed en met noden,
samen met vrouwen, ook met Maria de moeder van Jehsoe,
en samen met zijn (bloed)verwanten.

De vervanger voor verrader Joeda

15 En in deze dagen stond Peter op
te midden van de studenten,
en die sprak toen:

(Én er was een gepeupel van ongeveer honderd-twintig namen bij *die plaats*)

16 Mannen... Broers,
Het was genoodzaakt dat dit geschrift vervuld wordt...
dat de Geest die Heilig *is* toen voorzei door Dabid’s mond betreffende Joeda,
die de wegwijzer geworden is voor die toen samen Jehsoe *op*pakten.
17 dat *hij* die samen met ons gerekend is,
toen door loting het ~~“lot van die dienst”~~ *zijn roeping* verkreeg.

18 (Dus toen verwierf hij zich toen een stuk land uit het loon van het onrecht,
het gewerd – *het gebeurde* – aan zijn voorkant
dat hij in het midden scheurde *of uiteen barste*
en al zijn ingewanden eruit gegoten werden.

19 En het werd toen bekend aan allen die gevestigd zijn *in* Jeruzalem (Heilige Salem),
zo dat de grond die daar [is] met hun eigen landstaal Akeldama genoemd wordt,
dat is Bloedland, *maar als Grieks woord A-kel-dama kan het betekenen: zonder bevel overmand*.)

[20] Want het is geschreven in *het* papyrus van psalmen*,*
dat zijn muziekstukken voor snaarinstrumenten:
Zijn landhoeve wordt woest!
Ook, die *zich* vestigt, wees niet in haar – *...wees in zijn landhoeve*!
En hopelijk neemt een ander zijn dienst dan over.

[21] Dus laat het *één van die bij jullie zijn.*
Eén van onze mannen die nu bijeengekomen zijn,
die in iedere tijd, in die *periode*
van toen Meester Jehsoe bij ons kwam
en toen *Meester Jehsoe bij ons* uitging,

[22] Dan beginnend van de onderdompeling van Johannes,
tot de dag dat hij toen van ons werd opgenomen.
samen met ons een getuige van zijn “opstaan” geworden.
Laat het één van die *zijn*.

[23] En twee gingen toen staan:
Joseph, die Barsabas genoemd wordt. *Barsabas dat betekend in het Grieks zoiets als: Zwaar Linnen,*
Die *Joseph* werd toen Joestos genoemd.
En Matthias.

[24] En biddend zeiden zij toen:
Jij Meester, kenner van onze harten,
Verhef en toon uit die twee *die daar staan*!
Jij koos die ene toen zelf.

[25] Die neemt dan ~~het lot van die dienst,~~ *de roeping* en *het* afgezantschap aan.

Joeda ging toen buiten die *roeping en het afgezantschap* om
naar de plaats die van hem *is*.

[26] En zij gaven toen hun loten.
En het lot viel toen op Matthais.
En die werd toen samen met de elf afgezanten gerekend.